

1. WebCorp [Electronic resource] / Research and Development Unit for English Studies, Birmingham City University. - Mode of access: <http://www.webcorp.org.uk/>.- Date of access: 03.03.2016.

2. Рычкова, Л. В. Корпусные технологии в преподавании РКИ / Л. В. Рычкова, С. Н. Киеня // Этнокультурный и социолингвистический аспекты в теории и практике преподавания языков в негуманитарных вузах : сб. науч. ст. – Минск : БНТУ, 2010. – С. 32–43.

К ПРОБЛЕМЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ РЕЧЕВЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ПОСТАНОВКЕ ПРОИЗНОШЕНИЯ

Ю.С. Бородина

Белорусский государственный университет

Современные речевые технологии – автоматическое распознавание речи и синтез речи – зародились в середине XX века, и активно развиваются по сей день. Эта область достигла немалых успехов, а с повсеместным распространением мощных компьютеров и мобильных телефонов ее доступность также распространилась и на широкую публику. Распознавание и синтез речи имеет множество способов применения, один из которых – тренировка произношения учащегося на уроках иностранного языка.

На уроках русского языка как иностранного отработке произносительных навыков уделяется недостаточное время, часто активная работа с фонетикой ограничивается лишь вводно-фонетическим курсом, поэтому возникает необходимость внеклассной работы над произношением. В то же время очевидно, что без помощи преподавателя студент не сможет самостоятельно услышать и исправить свои ошибки. Внедрение систем синтеза и распознавания речи в компьютерный тренажер позволяет эффективно решать эту проблему: студент может прослушать синтезированный речевой образец, произнести фразу самостоятельно и увидеть в программе, какие слова или звуки распознаются неправильно и, соответственно, в каких случаях чаще всего встречаются ошибки.

Создание и использование компьютерных программ для отработки произношения обсуждается в англоязычной технической и методической литературе с конца 90-ых XX в. Этой проблеме посвящены работы А. Нери, К. Куккиарини и др. [3], А.К. Элимата и А.Ф. Абу-Сейлика [1], М. Эскенази [2].

Отечественные исследователи также работают над проблемой внедрения систем автоматического распознавания и синтеза речи в тренажеры и вспомогательные программы по изучению иностранного языка. Здесь важные работы принадлежат авторским коллективам Лобанова Б.М., Михалевой Е.В. и др. (система МИОС РКИ) [5], Тампель И.Б., Красновой Е.В. и др. (Лингвистический тренажер) [6], Абраменкова А.Н., Мясоедовой М.А., Петуховой Н.В. и др. (Звуковой тренажер ИПУ РАН) [4].

Описываемые выше технологии, несмотря на достаточную разработанность, для практики преподавания русского языка как иностранного во

многих вузах по-прежнему остаются решением скорее фантастическим, нежели реальным. А. Нери, К. Куккиарини и другие [3] видят проблему в недоверии со стороны преподавателей к программам, функционирующим на основе речевых технологий, что объясняют, с одной стороны, недостаточным пониманием работы системы, а с другой, возникающими в работе системы ошибками и неточностями. Оглядываясь на реалии высшего образования в странах СНГ, мы также можем добавить, что техническое оснащение университетов оставляет желать лучшего: мощности компьютеров не хватает на работу с современными лингвистическими тренажерами. Кроме того, многие программы, будучи описанными, остаются в закрытом доступе.

Вместе с тем, стоит отметить, что при слабом техническом оснащении университетов, личная техника студентов – компьютеры и мобильные телефоны – позволяет работать с большинством систем. На наш взгляд, перспективным видится экспериментальное использование в образовательном процессе лингвистических тренажеров, находящихся в открытом доступе, которые могут работать на мобильных устройствах. Так, например, работа с русским как иностранным приложения Duolingo, Lanquick, Memrise.

Литература

1. Elimat, A. K., AbuSeileek, A. F. Automatic speech recognition technology as an effective means for teaching pronunciation // JALT CALL Journal. – 2014. – Т. 10. – № 1.
2. Eskenazi, M. Using automatic speech processing for foreign language pronunciation tutoring: Some issues and a prototype // Language learning & technology. – 1999. – Т. 2. – № 2. – С. 62–76.
3. Neri, A., Cucchiari, C., Strik, W. Automatic speech recognition for second language learning: how and why it actually works // Proc. ICPPhS. – 2003. – С. 1157–1160.
4. Абраменков, А. Н., Мясоедова, М. А., Петухова, Н. В., Паршакова, А. А., Душкин, Д. Н., Фархадов, М. П. Компьютерный речевой тренажер как новый мультимедийный Интернет-сервис // Анализразговорной русской речи (АРЗ–2011): Труды пятого междисциплинарного семинара. СПб. : ГУ АП, 2011. – С. 71–77.
5. Лобанов, Б. М., Михалева, Е. В., Петровская Т. С., Савинов, А. П., Швец, А. В. Многофункциональная интеллектуальная обучающая система русскому языку как иностранному на базе синтезатора и анализатора речи // Речевые технологии. – 2013. – № 3–4. – С. 67–83.
6. Тампель, И. Б., Краснова, Е. В., Панова, Е. А., Левин, К. Е., Петрова, О. С. Использование информационно-коммуникационных технологий в электронном обучении иностранным языкам // Научно-технический вестник информационных технологий, механики и оптики. – 2013. – № 2. – С. 84.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НОВЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РКИ

О.Л. Герасименко

*Белорусский торгово-экономический университет
потребительской кооперации*

Инновации как теоретически обоснованные, целенаправленные и практико-ориентированные новшества неизбежны: они порождены изменения-